

**Germany-Leipzig: Bridge renewal construction work**

**OJ S 186/2023 27/09/2023**

**Contract notice – utilities**

**Works**

**Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

---

**Section I: Contracting entity**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH Bereich Einkauf und Logistik

Postal address: Teslastraße 2

Town: Leipzig

NUTS code: DED5 Leipzig

Postal code: 04347

Country: Germany

Contact person: Einkauf und Logistik

E-mail: [Vergabe.Verkehrsbetriebe@l.de](mailto:Vergabe.Verkehrsbetriebe@l.de)

Telephone: +49 341492-1273

Fax: +49 34149237-1273

**Internet address(es):**

Main address: <https://www.l.de/gruppe/einkauf-logistik>

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-18ab5fc7927-76d410075669985b>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de)

**I.6. Main activity**

Other activity: 45221119-9 Bauarbeiten zur Erneuerung von Brücken

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Jahnallee zw. Sportforum Süd bis Bowmanstraße sowie Instandsetzung Zeppelinbrücke

Reference number: 2023-RL-03-11

**II.1.2. Main CPV code**

45221119 Bridge renewal construction work

**II.1.3. Type of contract**

Works

**II.1.4. Short description**

VE 11 - Bauhauptleistungen

### **II.1.5. Estimated total value**

### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

## **II.2. Description**

### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

45234126 Tramline construction works, 45234116 Track construction works, 45234160 Catenary's construction works, 45233120 Road construction works

### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DED5 Leipzig

Main site or place of performance: Jahnallee Leipzig

### **II.2.4. Description of the procurement**

Jahnallee zwischen Sportforum Süd und Bowmanstraße sowie Instandsetzung Zeppelinbrücke

TO 0 - Allgemeine Leistungen

Straßenbahnspernung:

- Bauausführung unter Vollsperrung und eingleisigem Streckenbetrieb auf Baugleisen

Verkehrsführung:

- Aufbau und Unterhaltung einer Verkehrsführung für den Bauzustand

- Einrichtung mehrerer Baubereiche unter Berücksichtigung des Einsatzes von

Rettungsfahrzeugen und Personenrettung im Baubereich

TO 1 - Leistungen LVB

Gleisbau:

- ca. 500 m Doppelgleis in der Bauart Grüngleis und Untergleis auf besonderem Bahnkörper (Beistellung der Schienen und Schwellen frei Baustelle erfolgt durch AG) mit Deckenschluss-/Straßenbauarbeiten

- 2 St Weiche inkl. Be-/Entlade-/Transportleistung innerhalb Leipzigs zur Baustelle

- 2 x 250 m Auf-/Abbau temporäre Baugleise

Fahrleitungsarbeiten:

- ca. 500 m Erneuerung Fahrleitungsanlage

- ca. 10 St Neuaufstellung Fahrleitungsmaste (8 Stück auf der Zeppelinbrücke) als Kombimaste mit Beleuchtung

- 2 x 250 m Auf-/Abbau temporäre Fahrleitungsanlage

Bahnstrom:

- ca. 500 m Tiefbauleistungen für Kabelgräben für 2- bis 8-zügige Kabelverlegung in Teilen mit Leerrohrverlegung (Kabellieferung und Kabelzug erfolgt durch anderen AN) mit

Wiederherstellung der Deckenschlüsse im Gehweg-/Straßenbereich

- ca. 3 St Schaltschränke

Lichtsignal-/Kurvenschmieranlage:

- ca. 100 m Leitungsgräben mit Verrohrung

- ca. 3 St Fundamente für Maststellung an drei Standorten

- 1 Stück Schaltschrank

Straßenbau:

- ca. 1.000 m² bituminöse Deckenschlussarbeiten im straßenbündigen Gleis

TO 2 - Leistungen VTA

- 844 m³ Bodenaushub

- 4050 m³ Abbruch und Verwertung von Beton

- 4200 m³ Beton- und Stahlbetonarbeiten (Stirnwände und Lastverteilungsplatte)

- 1425 m² Putzarbeiten (Stirnwände)

- 3225 m<sup>2</sup> Abdichtungs- und Belagarbeiten (Bauwerksabdichtung und Asphaltflächen von Geh- und Fahrbahnen)
- 77 m<sup>3</sup> Natursteinmauerwerk (Neubau Brüstungsmauern)
- Betoninstandsetzungsarbeiten (Rissverpressung, Reprofilierung)

#### TO 3 - Leistungen LWW

außerhalb der Brücke:

- ca. 20 m Rückbau DN 300 GG
- ca. 150 m Rückbau DN 100 GG und DN 100 GG a. B
- ca. 170 m Verlegung DN 300 GGG (Beistellung Rohrmaterialien für TWL (außer für Übergangsversorgung) durch AG)

in der Brücke:

- ca. 190 m Rückbau DN 100 GG a. B.
- ca. 190 m Rückbau DN 300 GGG
- ca. 190 m Verlegung Trinkwasserleitung DN 300 WKG (Beistellung Rohrmaterialien für TWL (außer für Übergangsversorgung) durch AG)

#### II.2.5. Award criteria

Criteria below

Price

#### II.2.6. Estimated value

#### II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 03/07/2024 End: 11/11/2026

This contract is subject to renewal: no

#### II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

#### II.2.11. Information about options

Options: no

#### II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### II.2.14. Additional information

Der Auftrag wird in Namen und für Rechnung durch die Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH vergeben:

- Leipziger Verkehrsbetriebe (LVB) GmbH, Georgiring 3, 04103 Leipzig
- Stadt Leipzig, Verkehrs- und Tiefbauamt, Prager Straße 118 -136, 04317 Leipzig
- Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH, Johannissgasse 7/9, 04103 Leipzig

### Section III: Legal, economic, financial and technical information

---

#### III.1. Conditions for participation

##### III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Direktlink auf Dokument mit Eignungskriterien: (URL) <https://www.evergabe.de/unterlagen/SelectionCriteria/54321-Tender-18ab5fc7927-76d410075669985b>

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Direktlink auf Dokument mit Eignungskriterien: (URL) <https://www.evergabe.de/unterlagen/SelectionCriteria/54321-Tender-18ab5fc7927-76d410075669985b>

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Direktlink auf Dokument mit Eignungskriterien: (URL) <https://www.evergabe.de/unterlagen/SelectionCriteria/54321-Tender-18ab5fc7927-76d410075669985b>

### **III.1.4. Objective rules and criteria for participation**

List and brief description of rules and criteria:

Das Vergabeverfahren erfolgt nach der Sektorenverordnung (SektVO).

Unternehmen haben vorzugsweise als Nachweis der Eignung für die zu vergebende Leistung mit dem Angebot die in der Auftragsbekanntmachung genannten Eigenerklärungen, Angaben, Bescheinigungen und sonstigen Nachweise vorzulegen. Bei Einsatz von anderen

Unternehmen (Unterauftragnehmer oder anderen

Unternehmen) sind auf gesondertes Verlangen die Unterlagen für diese abzugeben. Gelangt

das Angebot in die engere Wahl, sind Eigenerklärungen (auch die der benannten anderen

Unternehmen) auf gesondertes Verlangen durch Vorlage der genannten Bescheinigungen

zuständiger Stellen zu bestätigen. Bescheinigungen,

die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Näheres siehe Vergabeunterlagen.

### **III.1.6. Deposits and guarantees required**

Sicherheit für Vertragserfüllung und Mängelansprüche ab einer Auftragssumme von 250.000,00 EUR, netto,

Näheres siehe Vergabeunterlagen

### **III.1.7. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Zahlung nach VOB/B, Näheres siehe Vergabeunterlagen

### **III.1.8. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **IV.2. Administrative information**

#### **IV.2.2.**

## **Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 08/11/2023 Local time: 10:00

### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 12/01/2024

### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 08/11/2023 Local time: 10:00

Place:

siehe a) Vergabestelle

Information about authorised persons and opening procedure: Eine Beteiligung von Bietern und/oder bevollmächtigten Vertretern ist ausgeschlossen.

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

### **VI.3. Additional information**

Die Auftragsvergabe steht unter dem Vorbehalt der Mittelbewilligung (mindestens in Form eines förderunschädlichen Maßnahmenbeginns). Die Ausschreibung kann von der Vergabestelle aufgehoben werden, wenn schwerwiegende Gründe bestehen, die nicht vorhersehbar waren. Insbesondere kann der Auftraggeber von dem Vorhaben Abstand nehmen, wenn die Finanzierung des Vorhabens nicht (mehr) gesichert erscheint. Bewerber bzw. Bieter haben in keinem Fall Anspruch auf Ersatz Ihrer Aufwendungen.

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen, DS Leipzig

Postal address: Braustraße 2

Town: Leipzig

Postal code: 04107

Country: Germany

E-mail: [wiltrud.kadenbach@lds.sachsen.de](mailto:wiltrud.kadenbach@lds.sachsen.de)

Telephone: +49 3419773800

Fax: +49 3419771049

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Die Zulässigkeit eines Nachprüfungsantrags setzt voraus, dass die geltend gemachten Vergabeverstöße innerhalb von 10 Kalendertagen nach Kenntnis oder, soweit die Vergabeverstöße aus der Bekanntmachung oder den Vergabeunterlagen erkennbar sind, bis zum Ablauf der Teilnahme- bzw. Angebotsfrist gerügt wurden (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 1-3 GWB). Teilt der Auftraggeber mit, dass der Rüge nicht abgeholfen wird, kann innerhalb von 15 Kalendertagen ein Nachprüfungsantrag bei der o. a. Vergabekammer schriftlich gestellt werden (§ 160 Abs. 3 S. 1 Nr. 4 GWB). Für die Feststellung der Unwirksamkeit nach § 135 Abs. 1 GWB gelten die in § 135 Abs. 2 genannten Fristen.

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

22/09/2023